

ROALD  
DAHL

Ο No 1  
ΠΑΡΑΜΥΘΑΣ  
ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ



ROALD DAHL

Ο απίδανος κύριος Φοξ

Εικονογράφηση:  
Κουέντιν Μπλέικ





Το  
ΒΙΒΛΙΟ  
αυτό ανήκει:

---

ΣΕΙΡΑ: ΜΙΚΡΗ ΠΥΞΙΔΑ

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Ο απίθανος κύριος Φοξ**

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Fantastic Mr. Fox

Από τις Εκδόσεις Puffin Books, Λονδίνο 1988

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Roald Dahl

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ: Quentin Blake

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Τόνια Καφετζάκη

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Ευδοξία Μπινοπούλου

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ραλλού Ρουχωτά

© The Roald Dahl Story Company Ltd., 1970

Roald Dahl is a registered trademark of The Roald Dahl Story Company Ltd.

© Εικονογράφησης: Quentin Blake, 1998

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 1993

Πρώτη έκδοση: 1993

Δεύτερη έκδοση: Μάρτιος 2010

Τρίτη έκδοση: Αύγουστος 2014

Τέταρτη έκδοση: Νοέμβριος 2020, 8η χιλιάδα

ISBN 978-618-01-3723-1

*Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.*

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

**ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.**

*Από το 1979*

Έδρα:

Τατοΐου 121, 144 52 Μεταμόρφωση

Βιβλιοπωλείο:

Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα

Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550

**PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.**

*Publishers since 1979*

Head Office:

121, Tatoïou Str., 144 52 Metamorfossi, Greece

Bookstore:

13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550

e-mail: [info@psychogios.gr](mailto:info@psychogios.gr)

[www.psychogios.gr](http://www.psychogios.gr) • <http://blog.psychogios.gr>

© The Roald Dahl Story Company Ltd., 1970

Roald Dahl is a registered trademark of The Roald Dahl Story Company Ltd.

/ © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 1993

# ROALD DAHL

## Ο απίθανος κύριος Φοξ



Μετάφραση: Τόνια Καφετζάκη

ΤΕΤΑΡΤΗ ΕΚΔΟΣΗ





Ο **ΡΟΑΛΝΤ ΝΤΑΛ** ήταν κατάσκοπος, κορυφαίος πιλότος μαχητικού αεροσκάφους, ιστορικός της σοκολάτας και ιατρικός εφευρέτης. Ήταν επίσης ο συγγραφέας των **Ο ΤΣΑΡΛΙ ΚΑΙ ΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΣΟΚΟΛΑΤΑΣ**, **ΟΙ ΜΑΓΙΣΣΕΣ**, **Ο ΜΦΓ** και πολλών ακόμα εξαιρετων ιστοριών. Παραμένει ο No 1 παραμυθάς στον κόσμο. Από τις Εκδόσεις **ΨΥΧΟΓΙΟΣ** κυκλοφορούν άλλα 15 βιβλία του συγγραφέα για μικρούς αλλά και μεγαλύτερους αναγνώστες.

*Στην Ολίβια*

## Περιεχόμενα

Οι τρεις κτηματίες .....	11
Ο κύριος Φοξ .....	17
Ο πυροβολισμός .....	20
Τα τρομερά φτυάρια .....	25
Οι τρομεροί εκσκαφείς .....	30
Η τρεχάλα .....	34
«Δε θα την αφήσουμε ποτέ να ξεφύγει!» .....	39
Οι αλεπούδες αρχίζουν να πεινούν .....	41
Ο κύριος Φοξ έχει ένα σχέδιο .....	44
Το Κοτέτσι Νούμερο Ένα του Μπόγκι .....	47
Μια έκπληξη για την κυρία Φοξ .....	53
Ο ασβός .....	55
Η γιγάντια αποθήκη του Μπανς .....	60
Ο ασβός έχει τις αμφιβολίες του .....	68
Το μυστικό κελάρι του Μπιν με το μηλόκρασο .....	71
Η γυναίκα .....	77
Το μεγάλο φαγοπότι .....	82
Κι αυτοί ακόμη περιμένουν .....	91

## Οι τρεις κτηματίες

Κάτω στην κοιλάδα υπήρχαν τρία αγροκτήματα. Οι ιδιοκτήτες τους τα είχαν καταφέρει πολύ καλά. Ήταν πλούσιοι. Εκτός από πλούσιοι ήταν και απαίσιοι. Και οι τρεις τους ήταν περισσότερο κακοί και απαίσιοι από οποιονδήποτε άλλον άνθρωπο γνωρίζετε. Οι κτηματίες αυτοί ονομάζονταν Μπόγκι, Μπανς και Μπιν.







Ο Μπόγκι είχε ένα κτήμα όπου εξέτρεφε κοτόπουλα, χιλιάδες κοτόπουλα. Ήταν απίστευτα χοντρός. Κι αυτό έγινε γιατί έτρωγε κάθε μέρα τρία κρασάτα κοτόπουλα τυλιγμένα σε ζύμη, για πρωινό, για μεσημεριανό και για βραδινό.

Ο Μπανς είχε κτήμα με πάπιες και χήνες. Μεγάλωνε χιλιάδες πάπιες και χήνες. Ο ίδιος ήταν σαν νάνος, με

κοιλιά σαν πιθάρι. Ήταν τόσο κοντός, που αν έμπαινε και στην πιο ρηχή πισίνα, το νερό θα του 'φτανε πάνω απ' το σαγόνι. Όλο κι όλο που έτρωγε ήταν τηγανίτες και συκωτάκια χήνας. Έλιωνε τα συκωτάκια και τα έκανε έναν απαίσιο πολτό και μ' αυτόν παραγέμιζε τις τηγανίτες. Σ' αυτή τη διατροφή χρωστούσε έναν μόνιμο πονόκοιλο και μια απαίσια διάθεση.





Ο Μπιν είχε ένα κτήμα με γαλοπούλες και μηλιές. Μεγάλωνε χιλιάδες γαλοπούλες σ' ένα περιβόλι γεμάτο δέντρα. Αυτός δεν έτρωγε τίποτα. Αντίθετα, έπινε λίτρα και λίτρα δυνατού μηλίτη που έφτιαχνε από τα μήλα

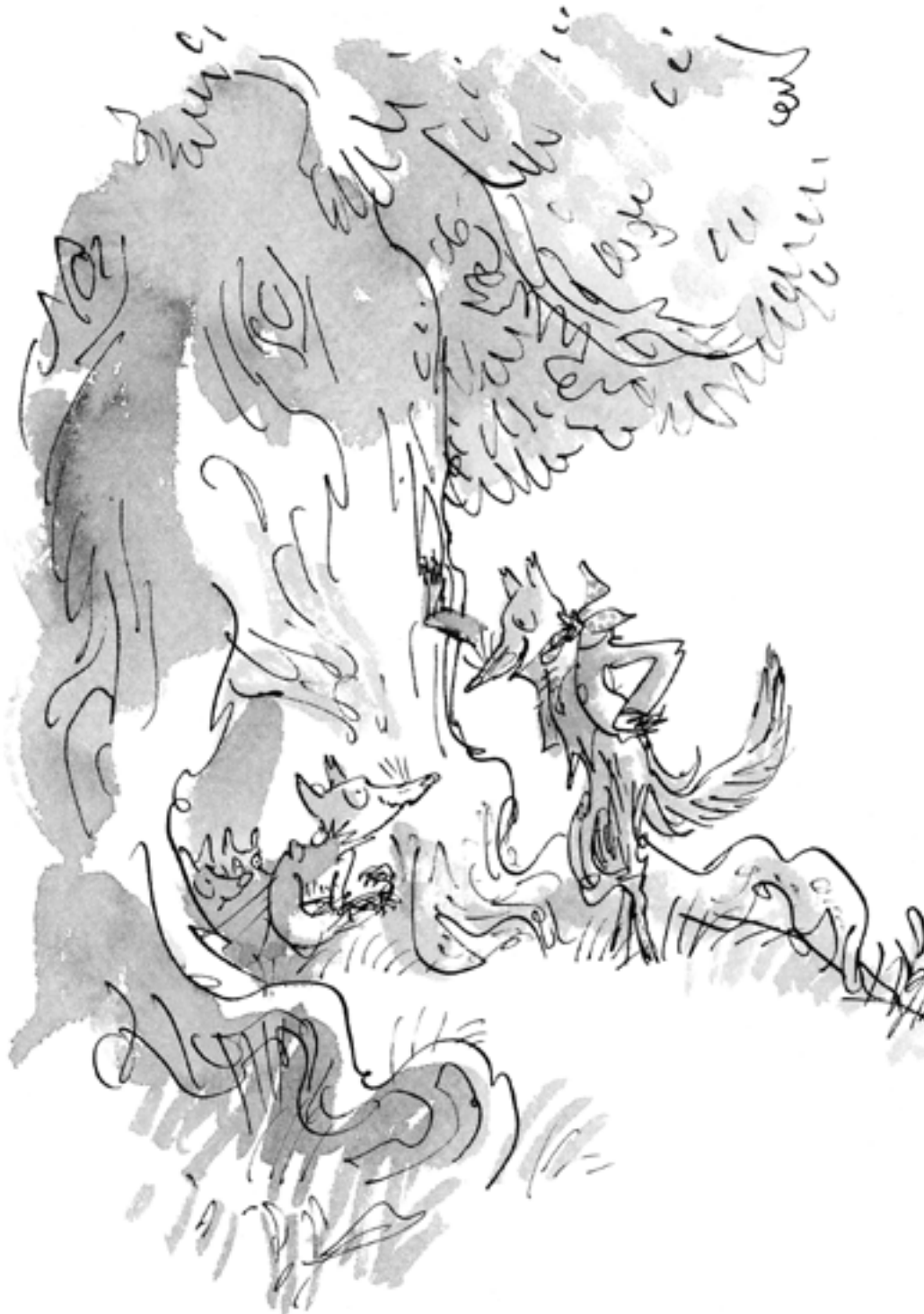


στο περιβόλι του. Ήταν λεπτός σαν μολύβι και ο πιο έξυπνος από τους τρεις.

*Ο Μπόγκι χοντρός, ο Μπανς κοντός,  
ο Μπιν λεπτός, απατεώνας κι αυτός.  
Οι τρεις τους διαφορετικοί φαντάζουν  
μα στην κακία της ψυχής τους μοιάζουν.*

Αυτό το τραγουδάκι συνήθιζαν να τους τραγουδούν τα παιδιά της περιοχής κάθε φορά που τους έβλεπαν.





## Ο κύριος Φοξ

Σε έναν λόφο πάνω απ' την κοιλάδα υπήρχε ένα δάσος.

Στο δάσος υπήρχε ένα τεράστιο δέντρο.

Κάτω από το δέντρο υπήρχε μια τρύπα.

Μέσα στην τρύπα ζούσε μια οικογένεια αλεπούδων: ο κύριος και η κυρία Φοξ και τα τέσσερα μικρά αλεπουδάκια τους.

Κάθε βράδυ, αμέσως μόλις έπεφτε το σκοτάδι, ο κύριος Φοξ έλεγε στη γυναίκα του: «Λοιπόν, αγάπη μου, τι θα ήθελες για βραδινό απόψε; Ένα παχουλό κοτόπουλο από τον Μπόγκι; Μια πάπια ή μια χήνα από τον Μπανς; Ή μήπως μια ωραία γαλοπούλα από τον Μπιν;»

Και μόλις η κυρία Φοξ του έλεγε τι ήθελε, ο κύριος Φοξ γλιστρούσε στα κλεφτά κάτω στην κοιλάδα μέσα στο σκοτάδι της νύχτας και δεν αργούσε να βολευτεί.



Ο Μπόγκι, ο Μπανς κι ο Μπιν ήξεραν πολύ καλά τι συνέβαινε, κι αυτό τους έκανε εξαλλους από θυμό. Δεν ήταν, βέβαια, από τους ανθρώπους που τους άρεσε να χάνουν το παραμικρό. Πολύ περισσότερο δεν τους άρεσε να τους κλέβουν. Έτσι, κάθε νύχτα ο καθένας τους έπαιρνε το δίκανό του και κρυβόταν σ' ένα σκοτεινό μέρος κάπου στη φάρμα του ελπίζοντας να πιάσει τον κλέφτη.



Αλλά ο κύριος Φοξ παραήταν έξυπνος για τα μέτρα τους. Πλησίαζε πάντα τη φάρμα αντίθετα στον άνεμο, κι αυτό σήμαινε πως αν κάποιος παραφύλαγε στις σκιές, κάπου μπροστά του, η μυρωδιά του θα έφτανε στη μύτη του κυρίου Φοξ από μακριά. Έτσι, αν ο κύριος Μπόγκι κρυβόταν πίσω από το Κοτέτσι Νούμερο Ένα, ο κύριος Φοξ τον μυριζόταν από πενήντα μέτρα μακριά· γρήγορα άλλαζε κατεύθυνση και πήγαινε στο Κοτέτσι Νούμερο Τέσσερα, στην άλλη άκρη του κτήματος.

«Αρπάξτε και τσακίστε αυτό το άθλιο κήνος!» φώναζε ο Μπόγκι.

«Πολύ θα 'θελα να το ξεκοιλιάσω!» ούρλιαζε ο Μπανς.

«Πρέπει να το σκοτώσουμε!» έλεγε ο Μπιν.

«Πώς όμως;» αναρωτήθηκε ο Μπόγκι. «Πώς στο καλό θα πιάσουμε αυτό τον μπελά;»

Ο Μπιν σκάλισε τη μύτη του με το μακρύ του δάχτυλο.

«Έχω ένα σχέδιο», είπε.

«Μέχρι τώρα, πάντως, δεν είχες και κανένα της προκοπής», πέταξε ο Μπανς.

«Σκάσε και άκου», έκανε ο Μπιν. «Αύριο το βράδυ θα κρυφτούμε όλοι έξω από την τρύπα όπου ζουν οι αλεπούδες. Θα περιμένουμε εκεί ώσπου να βγει έξω η μεγάλη. Και τότε... μπανγκ! Μπανγκ-μπανγκ-μπανγκ».

«Πολύ έξυπνο», είπε ο Μπανς. «Πρώτα, όμως, πρέπει να ανακαλύψουμε την τρύπα».

«Αγαπητέ μου Μπανς, την έχω ήδη ανακαλύψει», απάντησε ο πανούργος Μπιν. «Είναι στο δάσος πάνω στον λόφο. Κάτω από ένα τεράστιο δέντρο...»





**Ο** απίθανος κύριος Φοξ το έχει βάλει στα πόδια και τρέχει για να γλιτώσει! Οι τρεις κτηματίες στην κοιλάδα, οι πιο κακοί και πιο απαίσιοι του κόσμου, είναι στο κατόπι του. Ο Μπόγκι ο χοντρός, ο Μπανς ο κοντός και ο Μπιν ο λεπτός έχουν ενώσει τις δυνάμεις τους και έχουν ζώσει από παντού τον κύριο Φοξ και την οικογένειά του. Αυτό που δεν ξέρουν, όμως, είναι ότι ο κύριος Φοξ δεν είναι μια συνηθισμένη αλεπού.

Ο κύριος Φοξ δεν παραδίδει εύκολα τα όπλα. Και θα εφαρμόσει το πιο απίθανο σχέδιο που έχει συλλάβει ποτέ ανθρώπου (ή ζώου) νους για να σώσει τον εαυτό του και να βάλει τα γυαλιά στους αδίστακτους κτηματίες.

*Μια θεότρελη περιπέτεια από τον πολυαγαπημένο  
συγγραφέα μικρών και μεγάλων.*

**ROALD  
DAHL**

Για πληροφορίες σχετικά με  
τη φιλανθρωπική μας δράση,  
παρακαλούμε επισκεφθείτε  
το [www.rolddahl.com](http://www.rolddahl.com).



**Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ**

[www.psichogios.gr](http://www.psichogios.gr)

**Από 7 ετών**

ISBN: 978-618-01-3723-1



ΚΩΔ. ΜΗΧ.ΣΗΣ.: 24940